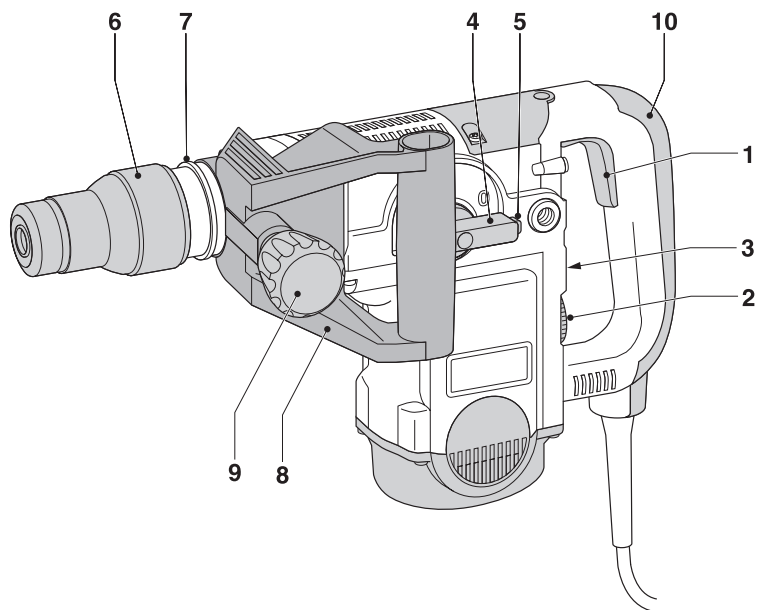

DEWALT®

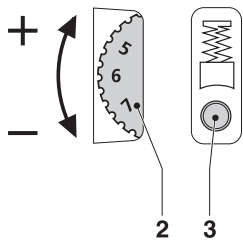
559866-69 IL

תורגם מההוראות המקוריות

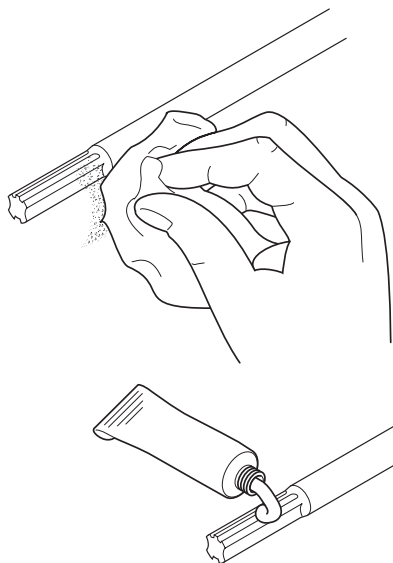
D25830



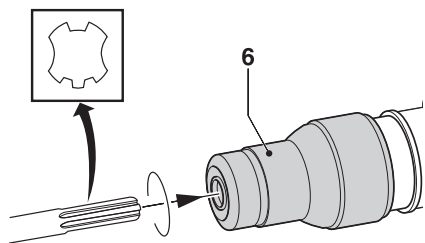
A



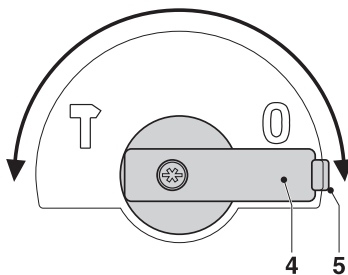
B



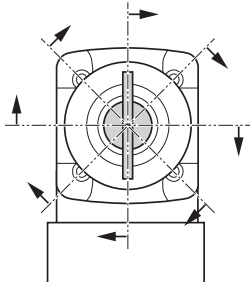
C1



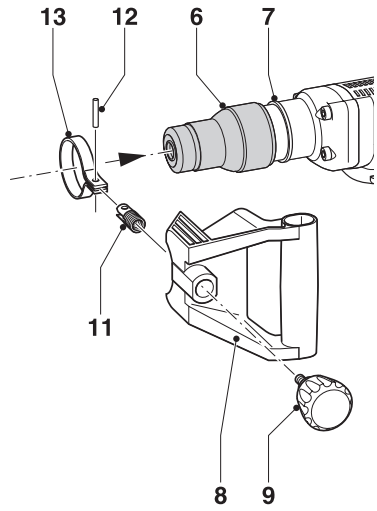
C2



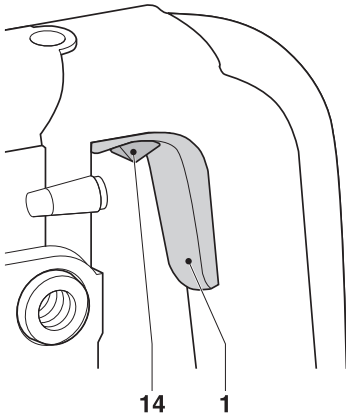
D1



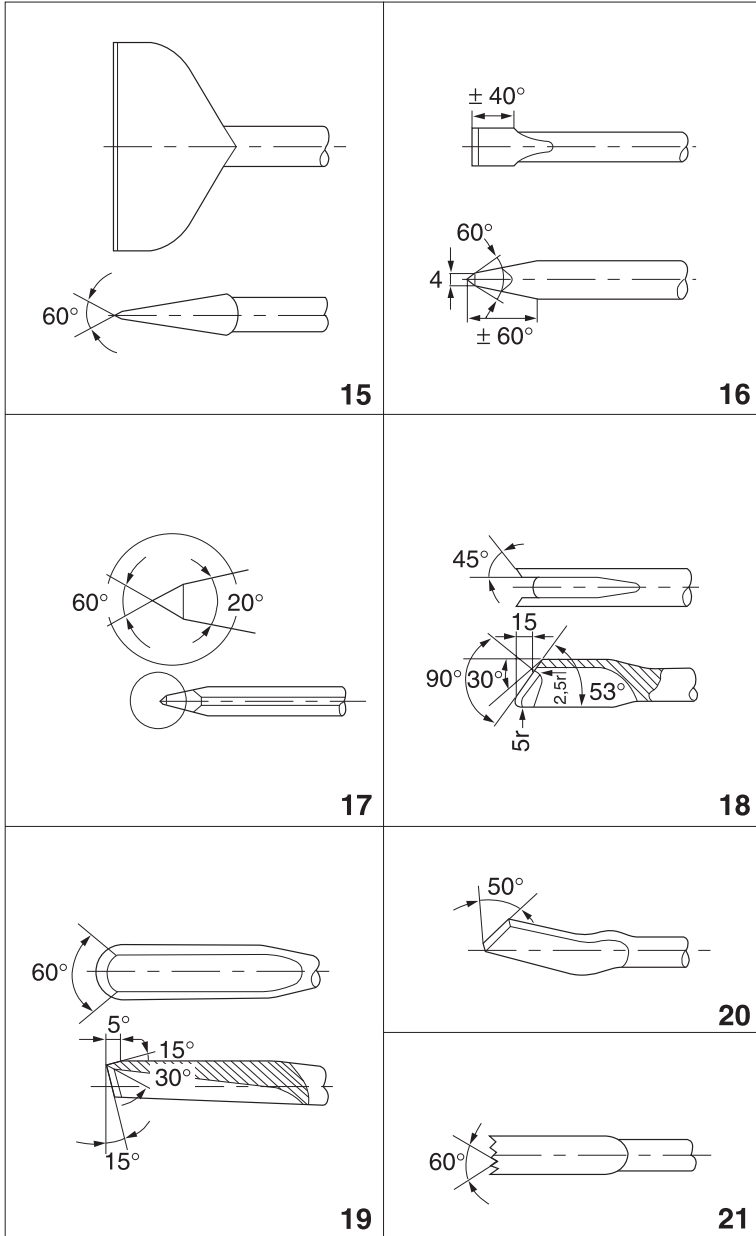
D2



E



F



G

- 8 ידית צד
- 9 כפתור הידוק ידית הצד
- 10 ידית אחורית

תכונת התנעה רכה

תכונת התנעה הרכה מאפשרת להגדיל בהדרגה את קצב הנקישות וכך למנוע את "קפיצת" קצה האזמל ממקומו בתחילת עבודת חציבה בבטון.

בקרת עצמת הקשה אלקטרונית (ציור B)

- בקרת עצמת ההקשה האלקטרונית (3) מציעה את היתרונות הבאים:
- שימוש באביזרים קטנים יותר ללא סכנת שבירה
 - הקטנת סכנת השבירה כשחוצבים בחומרים רכים או פריכים
 - שליטה מיטבית בכלי לביצוע עבודות אזמל מדויקות.

מחונן שירות - נורית LED (ציור B)

מחונן השירות האדום (3) (נורית LED) מאיר כשמברשות הפחם של המנוע כמעט התבלו לחלוטין כדי לציין שהכלי זקוק לטיפול. אחרי 8 שעות עבודה נוספות המנוע יפסיק לפעול באופן אוטומטי. מברשות הפחם אינן מיועדות להחלפה על-ידי המשתמש. לתיקון הכלי, פנה לתחנת שירות מורשית של דה-וולט.

בטיחות חשמלית

המנוע החשמלי בכלי זה תוכנן עבור מתח אחד בלבד. לפני חיבור הכלי לרשת החשמל ודא תמיד שמתח הרשת מתאים למתח העבודה של הכלי, הרשום על לוחית הזהיזיו שלו.

כלי זה של דה-וולט מבודד בבידוד כפול על-פי תקן EN 50144; לכן אין צורך במוליך ארקה.



שימוש בכבל מאריך

אם יש צורך להשתמש בכבל מאריך, השתמש תמיד בכבל מאריך מאושר המתאים לצריכת הזרם של הכלי (ראה נתונים טכניים). שטח החתך המזערי של המוליך הוא 1.5 ממ"ר.

כאשר משתמשים בכבל מאריך המאווסן על תוף, חובה תמיד לפרוס את הכבל עד הסוף.

הרכבה וכוונון

לפני ההרכבה וכוונון של הכלי חובה לנתק אותו מרשת החשמל.



ברכותינו!

בחרת לרכוש כלי של חברת דה-וולט (DEWALT). שנים רבות של ניסיון, פיתוח מוצרים וחדשנות מבטיחים שחברת דה-וולט היא אחת מהשותפות האמינות ביותר של המשתמשים המקצועיים בכלי עבודה חשמליים.

נתונים טכניים

D25830	
מתח	230 וולט
הספק כניסה	1,150 ואט
אנרגיית ההקשה	J 11 - 1
מצבי אזמל	8
מחזיק כלי	®SDS-max
משקל	6.0 ק"ג

נתיכים:

כלים לעבודה במתח 230 וולט/10 אמפר, בקו ההזנה

בחוברת זו נעשה שימוש בסמלים הבאים:

מציין סכנת פגיעה גופנית, מוות, או נזק לכלי בעקבות אי-ציות להוראות המפורטות בחוברת זו.



מציין סכנת התחשמלות.



תכולת האריזה

אריזה זו מכילה:

- 1 פטיש חציבה
- 1 ידית צד
- 1 שפופרת עם משחת סיכה לאזמל
- 1 תיבת כלים (דגמי K בלבד)
- 1 חוברת הוראות
- 1 תרשים מפורק

- בדוק את הכלי, החלקים והאביזרים לנזק שהיה עלול להיגרם במהלך המשלוח.
- קרא בעיון והבן את המידע וההנחיות בחוברת זו לפני הפעלת הכלי.

תיאור (ציור A)

פטיש החציבה D25830 שלך תוכנן לביצוע עבודות חציבה והריסה מקצועיות.

- 1 מתג הפעלה/הפסקה
- 2 כפתור בקרת מהירות אלקטרונית ועצמת ההקשה
- 3 נורית LED - מחונן שירות
- 4 מתג בורר מצב עבודה
- 5 נועל בטיחות
- 6 מחזיק כלי
- 7 קולר

הכנסה והוצאה של אביזרים מסוג SDS-max (צוירים C1 ו-C2)

כלי זה משתמש באזמלים מסוג SDS-max® (ראה ציור C2 לפירוט צורת החתך של קנה אזמל מסוג SDS-max®).

- נקה וסוך את קנה הכלי.



מרח כמות קטנה בלבד של חומר סיכה על קנה האזמל. אל תמרח חומר סיכה על גוף הכלי.

- הכנס את קנה האזמל אל מחזיק הכלי (6), לחץ פנימה וסובב מעט את האזמל עד שהשרוול קופץ למקומו.
- משוך את האזמל כדי לוודא שהוא נעול במקומו כהלכה. פעולת ההקשה מחייבת שהאזמל יוכל לזוז באופן צרי מספר סנטימטרים כאשר הוא נעול במחזיק הכלי.
- כדי להסיר את האזמל, משוך לאחור את שרוול הנעילה של מחזיק הכלי (6) ומשוך והוצא את האזמל מתוך המחזיק.

כיוון מצב האזמל (צוירים D1 ו-D2)

ניתן לכוון ולנעול את האזמל ב-8 מצבים שונים.

- לחץ על נועל הבטיחות (5) וסובב את בורר המצב (4) עד שהוא מצביע לאחור. שחרר את נועל הבטיחות.
- סובב את האזמל למצב הרצוי.
- לחץ על נועל הבטיחות (5) וסובב את בורר המצב (4) בחזרה למצב הקדמי המצוין על-ידי סימול ההקשה בפטיש.
- שחרר את נועל הבטיחות ובדוק שמתג בורר מצב העבודה נעול במקומו.
- סובב את האזמל עד שהוא ננעל במקומו.

קביעת בקרת מהירות אלקטרונית ועצמת ההקשה (כפתור ציור B)

- סובב את הכפתור (3) לרמה הרצויה. ככל שהמספר גבוה יותר כך המהירות ועצמת ההקשה גדולות. כפתור בקרת המהירות הניתן לכוון ממצב "1" (מהירות ועצמה נמוכות) ועד למצב "7" (מהירות ועצמה מרבית), מאפשר את התאמת הכלי למגוון רחב של יישומים שונים. ואולם, הקביעה הנכונה מבוססת על הניסיון. לדוגמה:
 - במהלך חציבה בחומר רך או פריך, או כאשר נדרש כוח שבירה נמוך, כוון את הכפתור למצב "1" או "2" (נמוך);
 - במהלך חציבה בחומרים קשים יותר, כוון את הכפתור למצב "7" (כוח מרבי).

הרכבה והתאמה של ידית הצד (ציור E)

אפשר להתקין את ידית הצד (8) בשני צדי הכלי כדי להתאימו למשתמשים ימניים או שמאליים.

הקפד תמיד להפעיל את הכלי כשידית הצד מותקנת כהלכה.



- התקן את טבעת הפלדה (13) מעל הקולר (7) שמאחורי מחזיק הכלי (6). לחץ וקרב את שני הקצוות זה לזה, התקן את התותב (11) והכנס את הפין (12).
- הצמד את ידית הצד (8) למקומה והברג את כפתור ההידוק (9). אל תהדק.
- סובב את מכלל ההתקנה של ידית הצד למצב הרצוי.
- נעל את מכלל התקנת ידית הצד למקומו על-ידי הידוק כפתור ההידוק (9).

הוראות שימוש

- הקפד תמיד לפעול על-פי כל הוראות הבטיחות והתקנות התקפות.
- לשמירה על בטיחותך, החזק תמיד את הכלי בשתי הידיים.
- עליך תמיד להיות מודע למיקום של צינורות וכבלי חשמל נסתרים.
- הפעל על הכלי כוח של 20 ק"ג בערך. הפעלת כוח גדול יותר על הכלי אינה מקצרת את משך החציבה ועלולה להשפיע לרעה על ביצועי הכלי ולקצר את אורך חייו.

הפעלה והפסקת פעולה (ציור F)

- להפעלת הכלי, לחץ על מתג הפעלה/הפסקה (1).
- לביצוע עבודה רצופה, לחץ על כפתור הנעילה (14) שעל מתג הפעלה/הפסקה.
- להפסקת פעולת הכלי, לחץ שוב על מתג הפעלה/הפסקה.

עבודות אזמל וחציבה (ציור A)

- הכנס את האזמל המתאים וסובב אותו בכוח היד כדי לנעול אותו באחד מ-8 מצבים.
- קבע את כפתור בקרת מהירות אלקטרונית ועצמת ההקשה (2).
- התקן וכוון את ידית הצד (8).
- הפעל את הכלי והתחל לעבוד.
- ודא תמיד שהכלי מנותק לאחר סיום העבודה ולפני הוצאת התקע משקע החשמל.

ניתן לרכוש סוגים שונים של אזמלי SDS-max® כציוד אופציונלי. פנה לתחנת השירות שלך לקבלת מידע נוסף על אודות אביזרים מתאימים לכלי שלך.

תחזוקה

הכלי שלך, מתוצרת דה-וולט, תוכנן לפעול למשך זמן ממושך עם תחזוקה מערית. פעולה ממושכת ומשביעת רצון של הכלי תלויה בטיפול נכון בכלי ובניקוי סדיר.

הצהרת תאימות

D25830



חברת דה-וולט מצהירה בזאת שכלי העבודה החשמליים האלה תוכננו לעמידה בכל דרישות התקנים הבאים: EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

לקבלת מידע נוסף, התקשר אל הכתובת המפורטת להלן של חברת דה-וולט, או עיין בחלק האחורי של חוברת זו.

רמת לחץ הרעש לפי התקנים EEC & 98/37//86/188 & EEC, כשהיא נמדדת לפי תקן EN 50144:

89.5	L_{pA} (לחץ הקול) (dB(A)*)
102.5	L_{WA} (עצמת הרעש) (dB(A)*)

* ליד אוזני המפעיל

נקוט בכל האמצעים להגנה על השמיעה.

עצמת האצה משוקללת על-פי תקן EN 50144: 7.9 מ'שנ"ה²

מנהל מחלקת הנדסה ופיתוח מוצרים
Horst Großmann
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40
D-65510, Idstein, Germany

חובה לבצע את פעולות התחזוקה הדרושות מיד לאחר שנורת ההחיווי (LED) נדלקת.

- כלי עבודה זה אינו מיועד לטיפול או תיקון על-ידי המשתמש. הבא את הכלי לתחנת שירות מורשית של דה-וולט אחרי 80 שעות שירות בערך. אם התעוררו בעיות כלשהן לפני כן, פנה לתחנת שירות מורשית של דה-וולט.

תחזוקת ציוד עזר

תחזוקת ציוד העזר במועד מבטיחה תוצאות מיטביות בבצוע היישום ואורך חיים ממושך ויעיל של ציוד העזר.

- השחז את האזמלים על דיסקי השחזה. עיין בציור G לקבלת מידע על אודות הזוויות המתאימות לאזמלים הבאים:

- אזמל שטוח דמוי את (15)
- אזמל לחיתוך מתכת (16)
- אזמל בעל קצה מחודד (17)
- אזמל דמוי "U" (18)
- אזמל חלול (19)
- אזמל להסרת טיח (20)
- אזמל משונן (21)

ניתן להשחזיז אזמלים אלה מספר מוגבל של פעמים. בכל מקרה של ספק, פנה לסוכן מורשה לקבלת המלצות.



ודא ששפת החיתוך לא שנתה את צבעה כתוצאה מהפעלת כוח גדול מדי. מצב זה עלול לגרום מקשיות האזמל.



סיכה

הכלי החשמלי שלך אינו זקוק לסיכה נוספת.



ניקוי

שמור על ניקיון חריצי האוורור ונקה באופן סדיר את בית הכלי באמצעות מטלית רכה.



כלים פסולים ושמירה על הסביבה

הבא את הכלים הפסולים שלך לתחנת שירות מורשית של דה-וולט, שם ידאגו לסילוקם באופן שאינו פוגע באיכות הסביבה.

הוראות בטיחות

כשמתמשים בכלי עבודה חשמליים חובה תמיד להקפיד על כל תקנות הבטיחות הישימות כדי להפחית ככל האפשר סכנת שריפה, התחשמלות או פגיעה גופנית אחרת. לפני הפעלת הכלי, קרא בעיון את ההוראות הבטיחות המפורטות להלן. שמור על הוראות אלה במקום בטוח!

כללי

- שמור על ניקיון אזור העבודה**
שולחן עבודה או מקום עבודה שאינו מסודר עלול לגרום לתאונות.
- התחשב בתנאי הסביבה של מקום העבודה**
אל תחשוף את כלי העבודה ללחות גבוהה. הקפד על תאורה טובה באזור העבודה. אל תשתמש בכלי עבודה חשמליים בקרבת נוזלים או גזים דליקים.
- הגנה מפני התחשמלות**
מנע ככל האפשר מגע גופני עם גופים או משטחים מאורקים (כמו למשל צינורות מים, רדיאטורים של מערכת הסקה, תנורים חשמליים, מקררים וכו'). כאשר יש להפעיל את הכלי בתנאים קשים (כמו למשל במקרה של לחות גבוהה, במהלך פעולת עיבוד המייצרת כמות גדולה של שבבי מתכת וכו') ניתן לשפר את הבטיחות החשמלית שלו על-ידי הרחקת ילדים ממקום העבודה.
- הרחק ילדים ממקום העבודה**
אל תאפשר לילדים לגעת בכלי או בכבל המארץ שלו. ילדים שגילם מתחת ל-6 שנים חייבים להימצא תחת פיקוח.
- כבלים מאריכים לשימוש במקומות פתוחים, תחת כיפת השמיים**
כאשר מפעילים את הכלי במקום שאינו מקורה, חובה תמיד להשתמש בכבלים מאריכים המיועדים לשימוש תחת כיפת השמיים ומסומנים בהתאם.
- אחסן כלי עבודה שאינם בשימוש**
שכולי העבודה אינם בשימוש חובה לאחסן אותם במקום יבש ונעול או במקום גבוה, הרחק מטווח ידם של ילדים.
- לבש בגדים מתאימים**
אל תלבש פריטי לבוש רפויים או תכשיטים. הם עלולים להיתפס בחלקים נעים. כשעובדים מחוץ למבנה מומלץ להשתמש בכפפות עבודה מגומי ולנעול נעליים בעלות סוליות המונעות החלקה. השתמש באמצעי מתאים לאיסוף שיער ארוך כדי להרחיק אותו מאזור העבודה.
- השתמש במשקפי מגן**
כמו כן, השתמש במסכת הגנה לפניך או במסכת אבק בכל מקרה בו העבודה עלולה ליצור אבק או לגרום להתעופפות חלקיקים.
- היזהר מעצמת רעש גדולה מדי**
נקוט באמצעים מתאימים להגנה על השמיעה אם עצמת הרעש עולה על 85dB(A).

10 אבטח את הפריט המעובד

השתמש במלחצים או במלחצת הידוק כדי לאבטח את הפריט המעובד. במצב זה הפריט מאובטח טוב יותר ושתי הידיים חופשיות להפעלת הכלי.

11 שמור על יציבות

הקפד על עמידה יציבה ושיווי משקל.

12 מנע הפעלה שלא ככוונה

אל תישא כלי המחובר לרשת החשמל כשהאצבע מונחת על מתג ההפעלה/הפסקה. ודא שמתג ההפעלה של הכלי נמצא במצב מנותק לפני חיבור הכלי לרשת החשמל.

13 שמור על ערנות

שים לב לעבודה אותה יש לבצע. פעל בהיגיון. אל תפעיל את הכלי כאשר אתה עייף ואינך ערני.

14 ניתוק הכלי

הפסק את פעולת הכלי והמתן עד לעצירה מוחלטת לפני השארת הכלי ללא השגחה.

נתק את הכלי מרשת החשמל כאשר הוא אינו בשימוש, לפני טיפול בכלי או החלפת אביזרים.

15 הסר את המפתחות וכלי הכוונן

בדוק תמיד שהמפתחות והכלים המשמשים לכוונן מוסרים מהכלי לפני הפעלתו.

16 השתמש בכלי מתאים

ייעוד הכלי מתואר בחוברת הוראות זו. אל תאמץ כלי עבודה או כלי עזר ייעודיים קטנים כדי לבצע עבודות המחייבות שימוש בכלי עבודה המתאימים לעומס כבד. הכלי יבצע את העבודה באופן טוב ובטוח יותר כאשר הוא יופעל בקצב העיבוד אליו הוא מיועד.

אזהרה! שימוש באביזרים, בצידוד עזר כלשהו או ביצוע פעולה בכלי זה שלא הומלצו בחוברת הוראות זו עלולים לגרום לסכנת פגיעה גופנית.

17 שמור על תקינות הכבל

אסור בהחלט לשאת את הכלי באמצעות הכבל או למשוך אותו כדי לנתק את הכבל מהשקע. הרחק את הכבל ממקורות חום, שמן ומקומות חדים.

18 טפל בכלים כהלכה

שמור על הכלים במצב תקין ונקיים כדי להבטיח ביצועים טובים ובטוחים יותר. בצע את פעולות התחזוקה והחלפת צידוד העזר על-פי ההוראות. בדוק באופן סדיר את תקינות הכבלים החשמליים של הכלי ואם התגלה בהסנזק דגא לתיקונם בתחנת תיקון מורשית של דה-וולט. בצע ביקורות תקופתיות סדירות של תקינות הכבלים המאריכים והחלף כבלים מאריכים שהתגלה בהם נזק. הקפד על ניקיון משמן ורטיבות של הידיים והמתגים.

19 בדוק את תקינות הכלי

לפני השימוש בכלי, בדוק אותו בקפדנות כדי להבטיח שהוא יפעל כהלכה ויבצע את הפעולה אותה הוא יועד לבצע. בדוק את היישור ואת חופש התנועה של חלקים נעים, שבר חלקים או כל פגם האז נזק אחר שעלול להשפיע על הפעולה התקינה של הכלי. תיקון או החלפה של מגנים או של חלקים פגומים אחרים חייבים להתבצע על-פי ההוראות. אל תשתמש בכלי אם מתג ההפעלה שלו לא תקין.

להחלפת המתג, פנה לתחנת שירות מורשית של
דה-וולט.

**20 לתיקון הכלי, פנה לתחנת שירות מורשית של
דה-וולט.**

כלי זה עומד בדרישות של תקנות הבטיחות
השימוש. מטעמי בטיחות ובהתאם לתקנות, התיקון
של ציוד חשמלי חייב להתבצע אך ורק בידי חשמלאי
מוסמך.

GB GUARANTEE CARD

LT GARANTINIS TALONAS

D GARANTIEKARTE

LV GARANTIJAS TALONS

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

IL תעודת אחריות

DEWALT[®]

12

GB month
D monate
CZ měsíců
H hónap
LT mėn
LV mēneši
PL miesiący
IL חודש

GB	Serial No.	Date of sale	Selling stamp, Signature
D	Seriennummer	Verkaufsdatum	Stempel Unterschrift
CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
LT	Serijos numeris	Pardavimo data	Pardavėjo antspaudas Parašas
LV	Sērijas numurs	Pārdošanas datums	Pārdevēja zīmogs Pārdevēja paraksts
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
IL	מס' סידורי	תאריך הרכישה	חותמת המוכר חתימה

(GB) Service address England 210 Bath Road, Slough Berkshire SL 1 3YD Tel.: 01753/511234 Fax: 01753/551155	(D) Service-Adresse Deutschland Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein Tel.: 06126/210 Fax: 06126/21601	(CZ) Adresy servisu Band Servis Klásterského 2 CZ-14300 Praha 4 Tel.: 244 403 247 Fax: 241 770 167	Band Servis K Pasekám 4440 CZ-76001 Zlín Tel.: 577 008 550/551 Fax: 577 008 559 http://www.bandservis.cz	(H) Black & Decker Központi Garanciális-és Márkaszerviz 1163 Budapest (Sashalom) Thököly út 17. Tel.: 403-2260 Fax: 404-0014
---	--	---	--	---

(LT) Remonto dirbtuvių adresas BLACK & DECKER Žirmūnių 139a 2012 Vilnius Tel.: 273 73 59 Fax: 273 74 73	(LV) Servisa adrese Baltijas Dizaina Grupa Skanstes iela 13 Rīga, LV-1013, Latvija Tel.: 00371-7375769 Fax: 00371-7360591
--	---

(IL)
קבוצת מכשירי עבודה בע"מ, נציגי בלק אנד דקר
ודיוולט בישראל.
מעבדת שירות ארצית ואולם תצוגה מרכזי.
כתובת: רח' המרכבה 1 איזור התעשייה חולון
טלפונים: 5588910-03 פקס: 5588832-03
אתרי אינטרנט: www.dewalt.org.il
www.blackanddecker.org.il

(PL)
Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Obozowa 61
01-418 Warszawa
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

**! אזהרה: יש להזין את הכלי מרשת
החשמל רק דרך מפסק מגן לזרם דלף,
הפועל בזרם שאינו גדול מ- 0.03 אמפר.**

- | | |
|--|--|
| (GB) Documentation of the warranty repair | (LT) Garantinių remontų dokumentacija |
| (D) Dokumentation der Garantiereparatur | (LV) Garantijas remonta dokumentācija |
| (CZ) Dokumentace záruční opravy | (PL) Przebieg napraw gwarancyjnych |
| (H) A garanciális javítás dokumentálása | (IL) תיעוד תיקון באחריות |

GB	No.	Date of receipt for repair	Date of repair	Repair order no.	Defect	Stamp Signature
D	Nr.	Annahmedatum	Reparaturdatum	Auftragsnummer	Defekt	Stempel Unterschrift
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási	Hiba jelleg	Pecset
	Jótállás új határideje			munkalapszám	oka	Aláírás
LT	Nr.	Registracijos data	Remonto data	Remonto Nr.	Defektas	Antspaudas Parašas
LV	N.p.k.	Pieņemšanas datums	Remonta datums	Remonta dokumenta numurs	Defekti	Zīmogs Paraksts
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
IL	מס	תאריך הקבלה לתיקון	תאריך התיקון	מס' הזמנת התיקון	תקלה	חותמת חתימה